

64

A zo eur c'hlares yaouane zo pelloc maleürus,
 hac en deuse gompaset vit soulaji e boan;
 ha pa deuet de ganna, ho per s'arab ancian.
 Ebarsen ho pedennou, in abedo ive.

'Graz, demp all den em velet en barados Doue,
 me reget de'ck, tud yaouane, yechet, arantan' sud;
 Doue da bellal ouzoc'h hevelap ealonae.

Profitil divuz va exempt, bet fura'ck e'guedon,
 ha brechit en peb ouz' peb inclination.

Ha chalon ya da soucoute... Nellan mic pronoucin;
 E zan da drema'na glou'har en qeit trama vezin.
 Mar e meus affancet den dre va recit ancian,
 Excus, pardon, mignouet eo va chouz dispen.

Lenora.

Lenora, da boente stime an deiz
 spontet gant eun uore diver,
 a gre: Guillem, mignon yer!
 Na te zo beo, pe yen er ber?

Karle'ich erroue er vaët,
 Dav brezel pell... na quer ebet
 N'en devoa scripte de vestez,
 Na testeni a garantez.

Échuët e peb cassoué,
 Hæc ar peac'h och unani,
 Adversourien a deu tissat
 Den em garantez a galon vert.
 Soudardez, sammet, a dore
 Lus an eil v'ro hæc equile
 A jistro oll ceder d'ar quër,
 Gant taboulin ha troumpill selër?

Vo diarben an oll a red
 Gant levener ha prest meurlot
 Our gwerziou leven ar zandare
 Laouen e tiscan ar vombard.
 An tad, ar mab, mignon, pe vreur,
 Poc'et, briatta, giella' reur;
 Gant bemos evit eur seurt grac,
 Lenora gric ebet, siques!

66

Ha man que? gouie eur' secret coll,
netra na chom, échuet' oll!

Re bell a meus tennet alan:

Bennos var heur' va Dremewan!

Eur' choezaden eur an uneur

Da vouga ve mouctie goulou!

Uae vernon-me Doue a sco

Didreuz evel eur' bourrez.

- Ha Doue, leun a vadelez,

Pardonnit he rempladuez!

Gourout arit, he goal-felen

a zeu abers tan he derrien...

Ha te, plach' paour! renonc' a groun

Ha amourantel eur payon;

Ero da galon varqu an ee,

Evit p'cei gemer Doue!...

- Ifern, Barados, m'o cheuer

net da zoulaji va mizer.

Guillem voa Barados din-me

ruer hepten ifern a ve.

Iduer reureuñe, moug eta
 Er punç difouç eus a netra!
 Fia d'an bed hep va mignon gèr...
 Fia d'an èe hep e garantez.
 En d'ailt-ze, gant e diresper,
 En em quemer ouz he C'hrouer,
 O clem en gac an devez all,
 Dre vont bedennou e l'vroll.
 Demeuse e Chalou tenn-raunet,
 D'an heur ma taveras an stered
 Gachou alouret en vab' glas,
 Ar pechet ouz a portias.
 Ger buan eus d'oues a glèvas...
 Trop, trop... cammejou eus m'arès bras,
 Eus marcher a zo disgennet;
 Gant houarn selant ouz so guisjet...
 clochic an nor eus e chaden
 a dintas gant eun hijaden;
 Brémian eus vouez anavezet
 Dre Doull an alcheuer a reget.

68 - Vigor, va chër, vigor afi!
 Courget ault pe bec, pe varo?
 Penas e miã da galon baour?
 Erist pe beat erist an roue?
 - Pebrã? Güdlerm! gen siveya!
 A belech e teues breuiã?
 me meus scuillet daelou choro,
 Gant don ner vijes - te mare!
 - eus a 40hem, eus a bell brü
 Gouscoude cede me distro.
 Viveat vaa pa Juvis en roue.
 Lenora! vit gementre tout
 40archoues e verimp sureijet
 - chom da loja var va valet.
 belou an avel e Sata!
 Teus em chichen, me da Emma.
 - list an avel hac e goumner,
 Eréid va march a vress an duar
 gant ar press da dedhot d'ar guër.
 va chenture dir a storloer selor

Gra eul lam cloe var' en dorchen;
 Sa mar'ch du etel mouaren,
 En deus tréigont seô da ober
 Gen en am rente sur maren.

- 'Drauste hac en ger b'êr amger
 E'ch ouffe da var'ch du ober
 Tréigont seô? An n'ôz zo bouchet,
 Hac unnes heur a zo sevet.

- An ancoer ha ni ya buan,
 Hac al leor n'ên t'e get bien
 Varc'hoes vintin, en hor goele,
 An eol a bave var'ant-te.

- Pelec'h e vian da sauer-te?

- Pell, pelle n'ân. - Hac hor goele?

- 'Choc'h plangen ha daou blangennic,
 Eur goele prese ha siculic.

Bras arval'h din-me da 'chourver;

S'rauc e evit daou assambles.

Lam arc'pront, ha partionps:

ar banqet a hed v'chanomp.

70. Houura zo lannet diach-tu
 Seans var d'oulls ar chourser du,
 Hae e stard, a nerz e disrech
 Evet eur Seiden var eur bech.
 Trop, trop; houura! quis d'an arvel
 E gerz marchec ha demezel.
 Dinez ar bili e stime an lan
 Dindan treid ar chourser du-bran.
 A gleiz e ze; dre ma gerzont,
 Coat, dorquen, traonien a lezont.
 Gant ar strom, eus e chammjeou,
 E cren ar veil bolz er pontjeou
 Houura! an ancon a ya prosel:
 al loar a zo huel dihout.
 - don ach eus rare an dud varo?...
 - Perac e comzit anero?
 - Clévet a res er choat tefas
 ar brini doarius o coagal?
 - Clévet ar chanticou a gaoz,
 De profundis d'un ancon?

Euz entèramant ev, me gret: ...
 selacou!... ar c'hloeb a zo tintet.
 Ar chàn pounner ouz ar sacriste,
 Evel càn ar glesger zo tintet.

Pa s'ezo bremaet an nîs,
 coesit ar c'herf-ze da repus;
 Ar plachie-mâ no va itrou:
 Hi e Deus c'houzet arhanon
 canerien, c'henchit canticou,
 cantet hymn an demerion.
 List a ze ho Misereve,
 D'han eurenji, autrou c'vete

G'er prant ev techet an archet,
 An hymn a gain a zo trochet:
 Oll, var gomz ar c'houvalier ere,
 oll ha peb-unan a gweze,
 Folla ra ar marc'h gossich-voars,
 Brech Jan avet ere dis bras;
 D'ic'h ar bili e stime an tenn
 Dindan treid ar c'houveser du-bran.

72

At gleiz, a zee, dre ma gerront;
 coat, doguen, traonien a brout.
 Evel en eabr, ul lueked re.

a darz hac a dremen divch-tu.

Houura! an ancou a ya prout;
 Hucl e man ab loar duhout.

- Spont ach eus rac an dud varo^e

- Eao, guilleru ger: ler anezo...

Dindan postou du ar gibet,
 et lech ar muntrer ve crouquet,
 eur strollad a sperejou leur
 a ebate hac a re' truz:

geffou ifern, deut var hon lech

Da eured hominâ, eanta merch;

Deuto da enori hon eured

gant jubadao ar cherriguet.

O tilaret ar gibet du,

var e gouz e nijont divch-tu,

gant trouz an deillon direchet,

Dre avel misiou du scubot.

Follat' ra ar marc'h goastich-voas,
 E-rech' d'ean tourmant en e dij' bras.
 Divich' ar bili e stime an t'ân
 Dindan treid ar c'haracter' du-brân.

Ah! buan e chom ar maue
 Adre g'evr an duou lammar-ze!
 Ar stered na peguer buan
 a dech' evet seizennou t'ân.
 Hourra! an ancou a ya pront,
 Hae ab war ze huet du-hont!
 Spont' ac'h eus rae an dud varo?
 - Eas, guillerm' g'ic'h! lez' arnez.

Starda! bech' atav, Faot' avet,
 Me rant' flêr' an deiz a serol,
 An horolach neus mui a d'ez,
 c'ân ar c'hilloc a glêv'ân frêr,
 Dija e vel'ân er maue
 eur g'ieble frere d'hon d'iguemer:
 laret e meus' bidan a ya
 an ancou hae e ranna gantâ!

7/4 Dirac an n'or ez int' tallez,
 Gant moradlou houder premet.
 Ere eun tal eus e soudeien
 evet g'ier o brezunas eunn.
 ar suirenn seftuz a dro,
 al loar s'clerjen ruz a ro,
 neuze e voeljent er v'et
 mein-ber gant an amzer livet
 Pebes burzud! setu soudien
 zuypen-arm giullerun o t'ppen,
 a dam-a-dain eo disillet,
 Hrac en luda eo pulletet.
 E benn, divleo!... eun ascorn g'ien,
 E oll isile digrochen,
 En e zorn seornillet e talch
 eun horolach t'ez hac eun falch.
 ar marc'h a zav en e za ven,
 stinca-ra goad diouz e diffonn
 En douar, froutet diardenna

E goez... cete grôte aneja.
 Dioc'h foug an toall, eur garm prumer
 a rav gen na hajar an ar?
 Euta an ifern huc an èe
 ar plechie jouar a hivoaie.
 Hec enere eeri en touzet,
 o clerg an danc, o deus carret
 Hec dikanet eur ganadieu,
 Gant corzou doanue evellen.
 Gouzruit prumiere ar bed-mâ;
 Hec goel bedi d'ar re rusta
 Colet varnoch abers danc
 Hec corf zo poidh!... Graic d'hoek eur!

fin

m. de Gorbien. 1849.

extra de jetho.